

**ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE**

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Working Party on the Transport of Dangerous Goods  
(Eightieth session,  
Geneva, 8-12 May 2006  
agenda item 5 (c))

**PROPOSALS FOR AMENDMENTS TO ANNEXES A AND B OF ADR**

**Vacuum-operated waste tanks (para. 6.10.3.7 (a))**

**Note by the secretariat**

The secretariat has received a request by the Government of Switzerland that document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/4 be included in the agenda for the eightieth session.

This document is available in the three official languages. It was discussed by the Joint Meeting which adopted a compromise solution pending the development of an appropriate standard (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/10, para. 14 and annex 2). The text of the amendment to 6.10.3.7 (a) adopted by the Joint Meeting was reproduced in ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/CRP.2/Add.2 as follows:

**6.10.3.7 (a)** Amend to read as follows:

"(a) The boom is fitted with an internal or external stop-valve fixed directly to the shell, or directly to a bend that is welded to the shell; a rotation crown wheel can be fitted between the shell or the bend and the external stop valve, if this rotation crown wheel is located in the protected area and the stop-valve control device is protected with a housing/cover against the danger of being wrenched off by external loads;"

[Reference documents: 2006/4 + INF.38]

[This text will be recommended to WP.15 for adoption, for a date of entry into force of 1 January 2007. In contrast, for RID, this text can only enter into force on 1 January 2009.]

**6.10.3.7 a)** Modifier comme suit:

«a) la potence est munie d'un obturateur interne ou externe fixé directement sur le réservoir, ou directement sur un coude soudé au réservoir; une couronne dentée tournante peut être adaptée entre le réservoir ou le coude et l'obturateur externe, si cette couronne dentée tournante est placée dans la zone protégée et que le dispositif de commande de l'obturateur est protégé par un boîtier/couvercle contre les risques d'arrachement par des sollicitation externes;».

[Documents de référence: 2006/4 + INF.38]

[Il sera recommandé au WP.15 d'adopter le présent texte, la date d'entrée en vigueur ayant été fixée au 1<sup>er</sup> janvier 2007. En revanche, s'agissant du RID, le présent texte ne pourra entrer en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 2009.]

**6.10.3.7**

a) Изменить следующим образом:

"a) Штанга имеет внутренний или наружный запорный клапан, установленный непосредственно на корпусе или на патрубке, приваренном к корпусу; между корпусом или патрубком и наружным запорным клапаном может быть установлено поворотное зубчатое колесо, если оно расположено в защищенной зоне и если устройство управления запорным клапаном защищено кожухом/крышкой от опасности срыва в результате внешнего воздействия". [Справочные документы: 2006/4 + INF.38]

[Этот текст будет рекомендован Рабочей группе WP.15 для принятия и вступления в силу 1 января 2007 года. Напротив, применительно к МПОГ этот текст может вступить в силу только 1 января 2009 года.]

The Joint Meeting recommended adoption of this test for road transport for entry into force on 1 January 2007, due to the expiration of multilateral agreement M134 on 1 May 2008. For rail transport, it would be possible to wait until 1 January 2009.

---